

СОЮЗ СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК



For more details on operating this timepiece
please refer to the enclosed booklet or visit :


WWW.CCCPTIME.COM

VOL.1.01B EN DE

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION
MANUAL

СССР





Our watch collection takes its inspiration from the Soviet Era of Russian history.

Союз Советских Социалистических Республик.

Phonetically transliterated to :
Soyuz Sovetskikh Sotsialisticheskikh Respublik (SSSR)

Translated into: Union of the Soviet Socialist Republics – (USSR) or commonly referred to as the Soviet Union.

What is sometimes forgotten in the history books is that it was the Soviet Union that put the first object in Space. It was the Soviet Union that put the first man and woman in space.

Indeed it is true that the Soviet Era can be remembered for a lot of things including the prodigious industry – including that of it's watchmaking.

Russian watches and indeed Soviet era watches have always been regarded as truly independent and self-sufficient capable of manufacturing.

This autonomous industry of watches produced millions of watches across various factories. Each watch bore witness to history of its own and in some cases it again should be remembered that it was Russian watches and not Swiss watches that were the first to be sent into Space.

From dive watches to dress watches, each timepiece has a unique design language that is uniquely Russian. We have remained true to this code of aesthetics and have taken inspiration from the many chapters of Soviet history covering the Arts, Sciences, Architecture and the Military.

The skill artistry and appreciation of Russian watchmaking continues today. The CCCP line serves to be inspired by the long history and legacy of horology as practiced in Russia.

Indeed some of our watches can lay claim to using original Slava movements and those built from Soviet era movements that are now defunct – making each watch all the more collectable and a unique wearable bookmark of this very significant period in the history of the 20th Century.

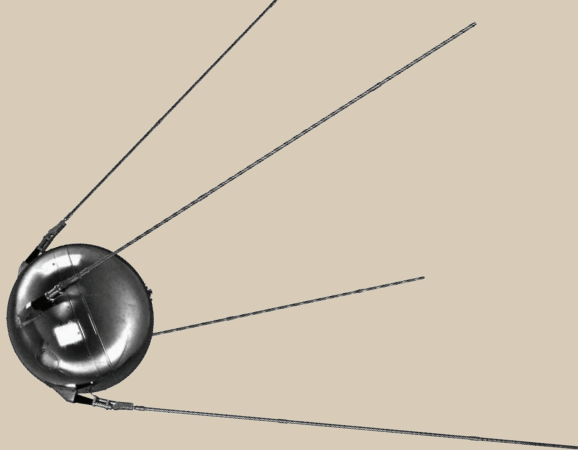
INTRODUCTION

This timepiece is equipped with a self-winding Mechanical Automatic movement. **It does not need a battery.** It is powered by the motions of the user's own wrist during the wear of the watch automatically. You may also choose to wind the watch manually.

Before wearing your watch, make sure to wind it clockwise with 5-10 rotations of the crown.

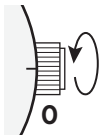
For good measure gently move the watch side to side around 30 times to see the seconds hand run at its normal speed.

Please make sure to remember that during a period when you are not wearing the watch, the power reserve of movement will wear down and you will have to re-wind the watch again before wearing.



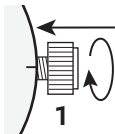
SCREW-DOWN CROWN

This watch maybe equipped with a screw down crown . Do not pull the crown unless it is unscrewed first.



To Unscrew:

Turn the crown anti-clockwise until it turns freely without tension. Gently pull the crown out to the other desired positions for watch setting (see specific operating instructions on the following pages).

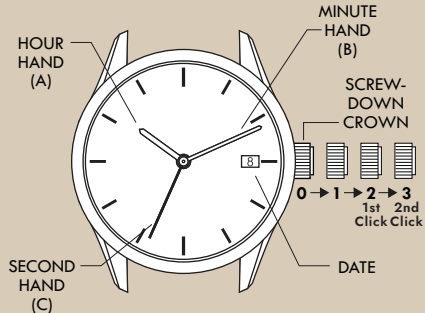


To Screw:

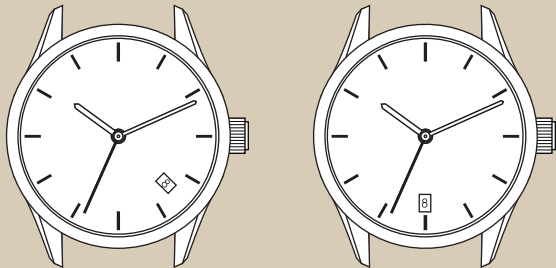
Push the crown all the way in (towards the watch) then begin to turn clockwise until it is securely screwed down.

Note: Failure to securely screw down the crown after setting the watch may affect its water resistance.

AUTOMATIC WATCH WITH DATE



If your watch has a screw down crown feature, release the watch from the screw down position.



SETTING THE TIME:

1. Pull the crown out to position 3, its maximum extension. The second hand (C) will stop moving.
2. Turn the crown either clockwise or anti-clockwise until the watch hands (A and B) are positioned at the desired time.
3. When the desired time is reached push the crown back to position 1 and screw down if applicable.

NOTE: When the hour hand passes 12 o'clock and the date changes, the watch is set at midnight. If the date does not change, it is set at noon.

SETTING THE DATE:

1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown clockwise or anti-clockwise until the desired date is shown in the date window
3. When the desired date is reached push the crown back to position 1 and screw down if applicable.

NOTE: Do not change the date between 10pm and 2am as this may damage the movement.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR MECHANICAL AND AUTOMATIC WATCHES

When manually winding a watch always turn the crown in a clockwise direction.

Do not force the crown when you feel the spring become tense toward the end of the winding process.

Daily winding is recommended even if you believe that your watch has enough power, it's always a good idea to give your mechanical watch a quick wind before wearing it for the day.

Automatic watches can also be manually wound by turning the crown clockwise in position 1. It is recommended that if your watch has completely run out of power you manually wind it (with about 5-10 turns) before wearing.

Try to avoid exposing your watch to strong magnetic sources (for example smartphones, loudspeakers) as these may have an adverse effect on the movement.

WATER RESISTANCE

All CCCP timepieces are designed with a minimum water-resistance rating of 5 ATM (50m).

The water-resistance of a timepiece protects the movement from dust, moisture, and risk of damage to the movement should it be immersed in water.

Please see chart for guidelines for the recommended exposure of various water ratings.

It is important not to attempt to adjust the position of the crown while the timepiece is in contact with water. Water can enter the case causing damage to the movement.

For timepiece with screw-down crowns, it is important to ensure the crown is in the proper position and completely locked before contact with water.

For timepieces with chronograph functions, do not engage the chronograph under water, as water may leak in the case and cause damage to the movement.

USE PRECAUTIONS - RESISTANCE TO WATER

All CCCP timepieces are designed to withstand use as indicated on the following chart.

| Indication | Water-related Use | | | |
|------------|---|------------------|------------------------------|---|
| | Light spray, Perspiration, Light rain, etc. | Bathing, etc. | Shallow swimming, etc. | Skin diving, (Diving without oxygen cylinder) |
| 3 ATM | OK | NO | NO | NO |
| 5 ATM | OK | OK | NO | NO |
| 10 ATM | OK | OK | OK | NO |
| 20 ATM | OK | OK | OK | OK |

Always set the crown in the normal position. Tighten screw-down crown completely.



СОЮЗ СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК



Weitere Einzelheiten zur Bedienung dieses Zeitmessers
finden Sie in der beiliegenden Broschüre oder unter:

WWW.CCCPTIME.COM

VOL.1.01B EN DE

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION
MANUAL

СССР
★ ★ ★ ★



Unsere Uhrenkollektion ist von der sowjetischen Ära der russischen Geschichte inspiriert.


Союз Советских Социалистических Республик.

Phonetisch übersetzt in :
Sojus-Sowjetskikh-Sozialisticheskikh Republik (SSSR)



Übersetzt in: Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken - (UdSSR) oder allgemein als Sowjetunion bezeichnet.

Was in den Geschichtsbüchern manchmal vergessen wird, ist, dass es die Sowjetunion war, die das erste Objekt in den Weltraum gebracht hat. Es war die Sowjetunion, die den ersten Mann und die erste Frau in den Weltraum befördert hat.



In der Tat ist es wahr, dass man sich an die Sowjet-Ära wegen vieler Dinge erinnern kann, einschließlich der erstaunlichen Industrie - auch der Uhrenindustrie.



Russische Uhren und auch Uhren aus der Sowjet-Ära gelten seit jeher als wirklich unabhängig und autark in der Herstellung.

Diese autonome Uhrenindustrie produzierte Millionen von Uhren in verschiedenen Fabriken. Jede Uhr zeugte von einer eigenen Geschichte, und in einigen Fällen sollte man sich wieder daran erinnern, dass es russische Uhren waren und keine Schweizer Uhren, die als erste in den Weltraum geschickt wurden.

Von Taucheruhren bis hin zu modischen Armbanduhr hat jeder Zeitmesser eine einzigartige Designsprache, die einzigartig russisch ist. Wir sind diesem ästhetischen Kodex treu geblieben und haben uns von den vielen Kapiteln der sowjetischen Geschichte inspirieren lassen, die die Künste, Wissenschaften, Architektur und das Militär umfassen.

Die Kunstfertigkeit und Wertschätzung der russischen Uhrmacherei dauert bis heute an. Die CCCP-Linie ist von der langen Geschichte und dem Erbe der in Russland praktizierten Uhrmacherei inspiriert.

In der Tat können einige unserer Uhren für sich in Anspruch nehmen, dass sie originale Slava-Uhrwerke und solche aus der Sowjet-Ära verwenden, die noch erhalten sind - was jede Uhr umso sammelbarer und zu einem einzigartigen tragbaren Wahrzeichen dieser sehr bedeutenden Periode in der Geschichte des 20. Jahrhunderts macht.

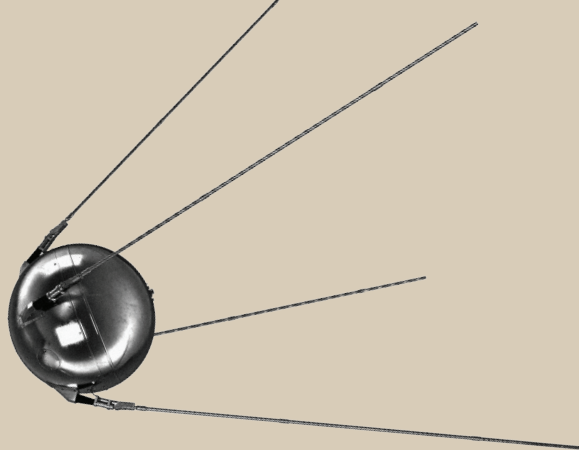
EINLEITUNG

Dieser Zeitmesser ist mit einem mechanischen Automatikwerk mit automatischem Aufzug ausgestattet. **Er benötigt keine Batterie.** Es wird durch die Bewegungen des eigenen Handgelenks während des Tragens der Uhr automatisch aufgezogen. Sie können sich auch dafür entscheiden, die Uhr manuell aufzuziehen.

Bevor Sie Ihre Uhr tragen, stellen Sie sicher, dass sie mit 5-10 Umdrehungen der Krone im Uhrzeigersinn aufgezogen wird.

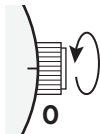
Bewegen Sie die Uhr etwa 30 Mal vorsichtig von einer Seite zur anderen, um die Bewegung des Sekundenzeigers mit seiner normalen Geschwindigkeit zu beobachten.

Bitte denken Sie daran, dass während eines Zeitraums, in dem Sie die Uhr nicht tragen, die Gangreserve der Uhr nachlässt und Sie die Uhr vor dem Tragen erneut aufziehen müssen.



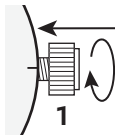
VERSCHRAUBTE KRONE

Diese Uhr ist möglicherweise mit einer verschraubten Krone ausgestattet. Ziehen Sie die Krone nur dann heraus, wenn sie zuvor gelöst wurde.



Zum Lösen:

Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich ohne Spannung frei dreht. Ziehen Sie die Krone zur Einstellung der Uhr vorsichtig in die anderen gewünschten Positionen heraus (siehe spezielle Bedienungsanleitung auf den folgenden Seiten).

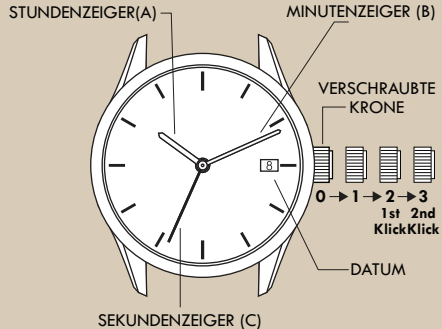


Zum Verschrauben.:

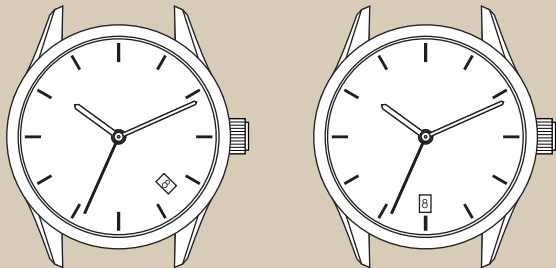
Drücken Sie die Krone ganz hinein (in Richtung der Uhr) und drehen sie dann im Uhrzeigersinn, bis sie fest verschraubt ist.

Hinweis: Wenn die Krone nach dem Einstellen der Uhr nicht sicher verschraubt wird, kann die Wasserdichtigkeit der Uhr beeinträchtigt werden.

AUTOMATIKUHR MIT DATUM



Wenn Ihre Uhr über eine verschraubte Krone verfügt, lösen Sie die verschraubte Position.



EINSTELLEN DER UHRZEIT:

1. Ziehen Sie die Krone bis zur Position 3, ihrer maximalen Auszugslänge, heraus. Der Sekundenzeiger (C) bleibt stehen.
2. Drehen Sie die Krone entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die Uhrzeiger (A und B) auf die gewünschte Zeit gestellt sind.
3. Wenn die gewünschte Zeit erreicht ist, drücken Sie die Krone wieder in Position 1 zurück und verschrauben Sie sie gegebenenfalls.

HINWEIS: Wenn der Stundenzeiger 12 Uhr überschreitet und das Datum wechselt, wird die Uhr auf Mitternacht gestellt. Wenn das Datum nicht wechselt, wird sie auf Mittag gestellt.

EINSTELLEN DES DATUMS:

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum im Datumsfenster angezeigt wird.
3. Wenn das gewünschte Datum erreicht ist, drücken Sie die Krone zurück auf Position 1 und verschrauben Sie sie gegebenenfalls.

HINWEIS: Ändern Sie das Datum nicht zwischen 22 Uhr und 2 Uhr morgens, da dies das Uhrwerk beschädigen könnte.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN FÜR MECHANISCHE UND AUTOMATISCHE UHREN

Beim manuellen Aufziehen einer Uhr drehen Sie die Krone immer im Uhrzeigersinn.

Achten Sie darauf, dass die Krone nicht mit Gewalt angezogen wird, wenn Sie spüren, dass die Feder gegen Ende des Aufzugsvorgangs stark gespannt ist.

Tägliches Aufziehen wird empfohlen, auch wenn Sie glauben, dass Ihre Uhr genug Kraft hat. Es ist immer empfehlenswert, Ihre mechanische Uhr kurz aufzuziehen, bevor Sie sie für den Tag tragen.

Automatikuhren können auch manuell aufgezogen werden, indem die Krone in Position 1 im Uhrzeigersinn gedreht wird. Es wird empfohlen, dass Sie Ihre Uhr vor dem Tragen manuell aufziehen (mit ca. 5-10 Umdrehungen), wenn sie vollständig erschöpft ist.

Versuchen Sie, Ihre Uhr nicht starken magnetischen Quellen (z.B. Smartphones, Lautsprecher) auszusetzen, da diese das Uhrwerk negativ beeinflussen können.

Alle CCCP-Zeitmesser sind mit einer Mindestwasserdichtigkeit von 5 ATM (50 m) konstruiert.

Die Wasserdichtigkeit eines Zeitmessers schützt das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und der Gefahr einer Beschädigung des Uhrwerks, sollte er unter Wasser getaucht werden.

In der Tabelle finden Sie Richtlinien für die empfohlenen Einsatzbereiche für verschiedene Druckstufen.

Es ist wichtig, nicht zu versuchen, die Position der Krone zu verstellen, während der Zeitmesser mit Wasser in Kontakt ist. Wasser kann in das Gehäuse eindringen und das Uhrwerk beschädigen.

Bei Uhren mit verschraubten Kronen ist es wichtig, sicherzustellen, dass die Krone in der richtigen Position und vollständig verriegelt ist, bevor sie mit Wasser in Berührung kommt.

Bei Zeitmessern mit Chronographenfunktion darf der Chronograph nicht unter Wasser in Betrieb genommen werden, da Wasser in das Gehäuse eindringen und das Uhrwerk beschädigen kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN - BESTÄNDIGKEIT GEGEN WASSER

Alle CCCP-Zeitmesser sind so konstruiert, dass sie für den Gebrauch wie in der folgenden Tabelle angegeben geeignet sind.

| Angabe | Wasserbezogene Nutzung | | | |
|--|--|-------------|-------------------------|---|
| | Leichter Sprühnebel, Schwitzen, leichter Regen, usw. | Baden, usw. | Seichtes Schwimmen usw. | Tauchen, (Tauchen ohne Sauerstoffflasche) |
| 3 ATM | OK | NO | NO | NO |
| 5 ATM | OK | OK | NO | NO |
| 10 ATM | OK | OK | OK | NO |
| 20 ATM | OK | OK | OK | OK |
| Stellen Sie die Krone immer in die Normalposition. Verschraubte Krone vollständig festziehen. | | | | |

